

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2019/2020

Identificación y características de la asignatura			
Código	500658	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Cultura latina en sus textos (Prosa)		
Denominación (inglés)	Latin Culture in its Texts (Prose)		
Titulaciones	Grado en Filología Hispánica		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	2º	Carácter	Básica
Módulo	Formación básica		
Materia	Lengua clásica (latín)		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Joaquín Villalba Álvarez	136	villalba@unex.es	https://unex.academia.edu/JVillalbaÁlvarez
Área de conocimiento	Filología latina		
Departamento	Ciencias de la Antigüedad		
Competencias			
<p>BÁSICAS Y GENERALES</p> <p>CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG1 - Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la valoración crítica y apreciación de los textos</p> <p>CG3 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.</p> <p>TRANSVERSALES</p> <p>CT4 - Capacidad para aplicar críticamente las fuentes en la ampliación de conocimientos y en los procesos de investigación.</p> <p>CT8 - Compromiso ético con la diversidad lingüística y cultural</p> <p>CT10 - Capacidad para planificar y gestionar adecuadamente el tiempo de trabajo</p> <p>CT11 - Capacidad para relacionar los distintos conocimientos entre sí, aplicándolos a situaciones diferentes, de manera que se potencie el carácter interdisciplinar de los estudios.</p> <p>ESPECÍFICAS</p> <p>CE6 - Conocimiento general de las relaciones de la literatura clásica y la literatura europea con la literatura española.</p> <p>CE9 - Conocimiento de Retórica y Estilística.</p> <p>CE15 - Conocimiento de las repercusiones lingüísticas e interculturales del contacto entre lenguas.</p>			

Contenidos								
Breve descripción del contenido								
Traducción y comentario de textos latinos significativos sobre géneros literarios en prosa y su recepción en las literaturas europeas.								
Temario de la asignatura								
<p>Denominación del tema 1: La prosa historiográfica: la monografía histórica (Salustio). Contenidos del tema 1: Breve introducción a la historiografía latina. Selección de textos historiográficos de Salustio. Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Traducción y comentario de una selección de textos de Salustio.</p>								
<p>Denominación del tema 2: La prosa historiográfica: la biografía histórica (Suetonio). Contenidos del tema 2: Breve introducción a la biografía histórica. Selección de textos de las <i>Vidas de los Césares</i> de Suetonio. Descripción de las actividades prácticas del tema 2: Traducción y comentario de una selección de textos historiográficos de Suetonio.</p>								
<p>Denominación del tema 3: La prosa epistolar: La carta filosófica. Contenidos del tema 3: Introducción a la epístola filosófica. Selección de cartas de Séneca. Descripción de las actividades prácticas del tema 3: Traducción y comentario de una selección de cartas de Séneca.</p>								
Actividades formativas								
Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	35	11				3	1	20
2	34	10				4		20
3	34	11				4		19
4	35	11				4	1	19
Evaluación	12	2						10
TOTAL	150	45				15	2	88
<p>GG: Grupo Grande (100 estudiantes). PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes) LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes) ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes) SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes). TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS). EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.</p>								
Metodologías docentes								
<p>Exposición oral del profesor Presentación en el aula de los conceptos y procedimientos asociados a la formación del alumno, utilizando el método de la explicación oral, que puede apoyarse también con medios y recursos didácticos escritos y audiovisuales. La participación activa de los alumnos es factor importante para la correcta recepción y comprensión de los contenidos.</p>								
<p>Realización de clases o seminarios prácticos Planificación de actividades prácticas de diverso tipo donde se propicie la participación, el debate, la reflexión y los intercambios personales entre los alumnos. Análisis de textos y documentos que sirven de base o que complementan a las clases teóricas. Manejo directo de los instrumentos del trabajo filológico: diccionarios específicos, repertorios bibliográficos, ediciones críticas, manuales de lingüística y de historia literaria, bibliografía especializada y recursos informáticos. Ejercicios que pretenden subrayar la propia metodología de la asignatura, e impulsar la capacidad de trabajo directo del alumno con las propias</p>								

fuentes y documentos objeto de estudio.

Propuestas para el aprendizaje autónomo

Consecución del aprendizaje a través de una propuesta de trabajo autónomo, con su periodización, objetivos, método y procedimientos de evaluación, supervisados por el profesor. Esta metodología no presencial se orienta a que el alumno gestione su tiempo en la preparación de las lecturas encomendadas, consultas en biblioteca, consulta e interpretación de fuentes de información, preparación individual de trabajos escritos o de presentaciones orales.

Tutorías

Atención personalizada al estudiante. Orientación directa a uno o varios estudiantes en pequeños grupos, con el fin de resolver las dificultades y facilitar el aprendizaje en el ámbito disciplinar concreto, y asesorar en una mejor integración en el conjunto de los estudios de la Titulación. Planificación y seguimiento individualizado de la participación del estudiante en las distintas tareas previstas en la asignatura.

Evaluación

Actividad en la que el alumno, durante el curso y/o al final del mismo, realiza de forma planificada las pruebas que tienen como objeto que el estudiante revise y refuerce su aprendizaje, y que el profesor valore el grado de consecución de los objetivos y de las competencias por parte de cada alumno, y del grupo en su conjunto. Una parte de dicha actividad es no presencial, al comprender la planificación y elaboración por parte del docente de las pruebas de evaluación que posteriormente se realizarán mediante los distintos sistemas de evaluación previstos en el título.

Resultados de aprendizaje

- Análisis gramatical, traducción y comentario filológico de textos latinos, sabiéndolos encuadrar en su ámbito histórico y literario.
- Capacidad de comprender, comentar e interpretar textos, entendiendo sus contenidos y estructuras lingüísticas, literarias y culturales.
- Conocimiento del patrimonio cultural y científico del mundo clásico, que constituye una de las bases definitorias y determinantes de la civilización occidental.

Sistemas de evaluación

A) SISTEMA GENERAL DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA:

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia de "Lengua Clásica" del *Grado en Filología Hispánica*, se tendrán en cuenta los siguientes tres aspectos evaluables para la asignatura *Cultura latina en sus textos (prosa)*:

- Evaluación de pruebas de desarrollo escrito: 70 %
- Evaluación de trabajos y proyectos: 20 %.
- Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula: 10 %.

B) SISTEMA ESPECÍFICO DE EVALUACIÓN:

a) Evaluación de pruebas de desarrollo escrito (70% de la calificación).

La evaluación final consistirá en la realización, al final del semestre, de un examen de *Traducción con diccionario* de un texto latino **no visto en clase**, perteneciente a alguno de los autores incluidos en el programa.

b) Evaluación de trabajos y proyectos (20% de la calificación).

Tendrá en cuenta dos tipos de trabajo:

1. Realización a lo largo del semestre de diversas **pruebas de morfología y sintaxis**. Dado que el alumno debe asimilar los aspectos elementales de la morfología y la sintaxis latina, se prevé la realización a lo largo del semestre de varios ejercicios prácticos de morfología y sintaxis, de nivel básico (10 %).
2. Realización, al final del semestre, de un examen de *Traducción sin diccionario* de alguno de

los **textos vistos en clase**, que podrá incluir también algunas cuestiones morfológicas y sintácticas relativas al texto. Ello se hace para reflejar la importancia, por un lado, de la asistencia diaria a clase (para una correcta comprensión de los textos) y, por otro, de la preparación diaria de los textos que veremos en clase (10 %).

c) Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula (10% de la calificación).

Consiste en la **asistencia regular a clase**, con participación activa en el aula, realizando traducciones de manera voluntaria, haciendo preguntas, exponiendo dudas y objeciones, proponiendo soluciones a las cuestiones planteadas por el profesor o por los compañeros, etc.

C) CRITERIOS ESPECÍFICOS DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA:

a) Evaluación de prueba final de desarrollo escrito (70%):

Traducción con diccionario de un texto no visto en clase, perteneciente a alguno de los autores incluidos en el programa. Dicho examen se evaluará de 0 a 7 puntos. A la hora de corregir la traducción, el texto latino se dividirá en diez proposiciones u oraciones con la finalidad de lograr una evaluación lo más precisa, exhaustiva y rigurosa del mismo. También se tendrá en cuenta la capacidad de comprensión global del texto y de sus partes, la correcta identificación de las diversas oraciones y proposiciones y la acertada comprensión de los valores morfosintácticos del texto. En última instancia, se valorará la adecuada selección léxica, la ortografía y la fluidez, intelección y elegancia de la traducción castellana.

b) Evaluación de trabajos y proyectos (20%).

1. *Realización de ejercicios de morfología y sintaxis* (10%). Se evaluarán de 0 a 10 puntos. Su repercusión en la nota final se establecerá de la siguiente manera:

Nota media de Sobresaliente: 1 punto.

Nota media de Notable: 0,75 puntos.

Nota media de Aprobado: 0,50 puntos.

Nota media superior a 4: 0,25 puntos.

Nota media inferior a 4: 0 puntos.

2. *Traducción sin diccionario* de un texto visto en clase (10%).

Se evaluará de 0 a 10 puntos. La nota obtenida en este apartado se dividirá entre diez. Ej.: Un 10 corresponde a 1 punto, un 9 a un 0,9, y así sucesivamente.

c) Evaluación de la participación activa en las actividades de clase (10%).

La asistencia y participación activa en el aula se evaluará según el siguiente criterio:

Asistencia superior al 90 %: 1 punto.

Asistencia superior al 85 %: 0,75 puntos.

Asistencia superior al 80 %: 0,50 puntos.

Asistencia superior al 75 %: 0,25 puntos.

Asistencia inferior al 75 %: 0 puntos.

D) EVALUACIÓN ALTERNATIVA DE CARÁCTER GLOBAL

Según se establece en el artículo 4.6 de la Normativa de Evaluación de los Resultados de Aprendizaje y de las Competencias Adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016), en todas las convocatorias los alumnos que lo deseen serán evaluados mediante una prueba final alternativa de carácter global. Dicha prueba, que se evaluará de 0 a 10 puntos, consistirá en una *traducción con diccionario* de un pasaje **no visto en clase** de alguno de los autores incluidos en el programa.

En el caso de elegir ser evaluado mediante esta única prueba final de carácter global, el alumno deberá comunicarlo por escrito al profesor de la asignatura durante las tres primeras semanas del semestre. Si el alumno no se pronuncia durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre.

E) EVALUACIÓN DE LOS ALUMNOS QUE NO PUEDAN SEGUIR UNA ENSEÑANZA PRESENCIAL

Los alumnos suspensos que no puedan seguir la enseñanza presencial (bien por no haber periodo lectivo, bien por problemas de incompatibilidad de horarios), dada la imposibilidad de ser evaluados mediante una evaluación continua, serán evaluados únicamente mediante una prueba final de carácter global. Dicha prueba, que se evaluará de 0 a 10 puntos, consistirá en una *traducción con diccionario* de un pasaje **no visto en clase** de alguno de los autores incluidos en el programa. No obstante, a estos alumnos se les reservará –en la segunda convocatoria– las notas de la “Evaluación de trabajos y proyectos” y de la “Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula” en el caso de que dicha calificación les sea más beneficiosa que la de la Evaluación final sobre 10 puntos.

Bibliografía (básica y complementaria)

BÁSICA

ALBRECHT, M. VON, *Historia de la literatura romana: de Andrónico a Boecio*, Barcelona, Herder, 1997 (vol. I), 1999 (vol. II).
 CODOÑER, C. (ed.), *Historia de la literatura latina*, Madrid, Cátedra, 1997.
 GARCÍA GUAL, C. - ANDRÉS, M.A. - MONGE, J.A., *Latín*, Madrid, Anaya, 2003.
 ØRBERG, Hans H., *Lingua Latina per se illustrata (Pars I: Familia Romana; Pars II: Roma Aeterna)*, Grenaa (Dinamarca), Domus Latina, 2003.
 RUBIO FERNÁNDEZ, L. & GONZÁLEZ ROLÁN, T., *Nueva gramática latina*. Madrid: Coloquio, 1985.
 SEGURA MUNGUÍA, S. *Método de latín: nueva trilogía sobre la lengua latina*, Bilbao, 2012.
 TORIJANO PÉREZ, C. *Gramática latina elemental*, Salamanca, 2013.

COMPLEMENTARIA. TRADUCCIONES DE LOS AUTORES DEL PROGRAMA

SALUSTIO, *Conjuración de Catilina*, (ed. José Manuel Pabón), Madrid, CSIC, Serie Alma Mater (Colección de Autores Griegos y Latinos), 1991.
 SALUSTIO, *Conjuración de Catilina; Guerra de Jugurta; Fragmentos de las "Historias"* (ed. Bartolomé Segura Ramos), Madrid, Gredos, 1997.
 SALUSTIO, *La conjuración de Catilina. Guerra de Jugurta* (ed. A. Carrera de la Red), Madrid, Akal, 2001.
 SALUSTIO, *Conjuración de Catilina; Guerra de Jugurta* (ed. Mercedes Montero Montero), Madrid: Alianza Editorial, 2008. http://www.worldcat.org/title/conjuracion-de-catilina/oclc/37157919&referer=brief_results
 SUETONIO, *Vida de los Césares* (ed. Vicente Picón), Madrid, Cátedra, 1998
 SUETONIO, *Vida de los Césares* (ed. A. Cuatrecasas), Madrid, Espasa Calpe, 2007
 SUETONIO, *Vida de los Césares* (ed. David Castro) Madrid, Alianza, 2010.
 SÉNECA, *Epístolas morales a Lucilio. Vol. I, Libros I-IX, epístolas 1-80* (ed. Ismael Roca Meliá), Madrid, Gredos, 1986.
 SÉNECA, *Epístolas morales a Lucilio. Vol. II, Libros X-XX y XXII [FRS], epístolas 81-125* (ed. Ismael Roca Meliá), Madrid, Gredos, 1989.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Ediciones latinas aconsejadas:

Se recomienda utilizar siempre las ediciones críticas de las editoriales *Les Belles Lettres*, *Oxford Classical Texts*, *Teubner* y, en caso necesario, *Loeb* o *Alma Mater*.

Para una consulta puntual, el alumno puede acceder a los textos completos de autores y obras latinas en los siguientes enlaces:

- <http://www.thelatinlibrary.com/>
- http://www.perseus.tufts.edu/cache/perscoll_Greco-Roman.html
- <http://www.fh-augsburg.de/~harsch/augustana.html>
- <http://www.intratext.com>
- http://www.forumromanum.org/literature/authors_a.html

Otros recursos instrumentales:

DICCIONARIOS.

Diccionario ilustrado Vox Latino-Español, Español-Latino, Barcelona, Bibliograf, 2009.

Diccionario latino-español, español-latino, Agustín Blánquez, Barcelona, Ramón Sopena, 1997.

WEBS:

<http://chironwiki.wikispaces.com/Gramatica+latina>

<http://clasicas.usal.es/recursos/>. Autor: Francisco Cortés Gabaudán, de la Universidad de Salamanca. Portal muy completo, con múltiples recursos y enlaces.

<http://extremaduraclasica.com/bitacora/> autor: Carlos Cabanillas. Opiniones, informaciones enlaces sobre el mundo de la Filología Clásica en general.

<http://interclassica.um.es/>. Universidad de Murcia. Autor: Miguel E. Pérez Molina. Incluye, entre otros, información bibliográfica y acceso en línea a artículos de una selección de revistas.

<http://perso.wanadoo.es/juagru/curso/curso.html> (Minicurso de Latín)

<http://www.anmal.uma.es/anmal/recursos0.htm/>. Universidad de Málaga. Autores: Cristóbal Macías y José Luis Jiménez. Colaboradores: José Manuel Ortega Vera y Ana Cristina Gámez.

<http://www.aulafacil.com/Latin2/Lecciones/Temario.htm>

<http://www.culturaclasica.com/gramatica/gramatica.htm>

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>. Tufts University. Uno de los portales más usados y útiles. Además de una importante biblioteca digital, incluye muchos más materiales.

www.unex.es/eweb/papyros/51rockclasicas.htm. Sobre la presencia de la mitología clásica en las letras de la música de nuestro tiempo

www.retoricas.com. Página sobre aspectos teóricos y prácticos relacionados con el mundo de la retórica, desde la Antigüedad hasta nuestros días.

Otros. Campus virtual: Parte del material entregado en clase estará disponible también en el Campus Virtual de la UEx (<http://campusvirtual.unex.es/>). Para acceder a dicho material, así como para entregar las traducciones del Trabajo personal diario, el alumno tan solo necesitará identificarse ante el sistema utilizando su cuenta de correo electrónico (obligatoriamente la del dominio @alumnos.unex.es).

RECOMENDACIONES

- Para el correcto seguimiento de la asignatura es muy importante tener conocimientos previos de lengua latina. Los alumnos que carezcan de tales conocimientos deberán realizar un esfuerzo extra, para lo que contarán, si lo desean, con la ayuda y el asesoramiento del profesor.

- Dada la naturaleza específica de la asignatura, la asistencia a clase y la participación activa resultan fundamentales para la adquisición de los conocimientos básicos exigidos por la asignatura y para la deseable participación activa de los estudiantes en el proceso de aprendizaje. En este sentido, la asistencia y participación en clase se evaluarán positivamente, al tiempo que la falta de asistencia, sin motivo justificado, se evaluará negativamente.

- Se recomienda también la asistencia y participación a las tutorías programadas y de libre acceso, así como el cumplimiento de todas las actividades y pruebas programadas, pues será un elemento importante en el proceso de evaluación.